



DV 5LB
Professional Machine

FR	Décolleuse de papier peint à vapeur (Notice originale)
EN	Steam wallpaper remover (Original manual translation)
DE	Wallpaper Entferner (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Desprendedora de papel pintado (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Rimozione della carta da parati a vapore (Istruzioni originali)
PT	Removedor de papel de parede Steam (Instruções originais)
NL	Vlakschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Αφαίρετικό ταπετσαρία ατμού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Tapeta striptizerka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Taustakuva strippari (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Tapetborttagare (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Wallpaper стриптизьорка (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Wallpaper stripper (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Deburator (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Обои стриптизершей (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Duvar kağıdı striptizci (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Tapeta striptérka (Překlad z originálního návodu)
SK	Tapeta striptérka (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורוקם תואררהם סוגרת תינפשח טפט
AR	(قيل الصال) تاميل غل (نم قم جرتال) درجتم ناردجل قرو
HU	Háttérkép sztriptíz (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Ozadje striptizeta (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Tapeet strippar (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Tapetes noņēmēji (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Ekrano užsklanda striptizo (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Parna pozadina Odstranit (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115526-2-F-20250305



fartools.com



x1



5 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuyaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlärinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie diľov stroja / של מכללי המכונה/יתר של מכללי המכונה / توصیف و تدبید اجزاء الآلة / תיאור וזיהוי / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalų aprašas ir užsąrašas / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

B

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartosc opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalų aprašas ir užsąrašas / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

C

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaż maszyny / Laitteen asennus / Monteringen av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastaveni stroje / Nastavenie stroja / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון אגזם الآلة / הרבה המכונה / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kkokupanek / Mašinas montaza / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

D

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functiunea masinii / функциональность машины / Makinenin käyttösäily / Funkce stroje / Funkcje stroja / Masina funktsionaalsus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionavimas / Funkcionalnost stroja

E

Entretien, recommandations et conseils / Cleaning and maintenance and advice / Batterie und Ladegerät / Mantenimiento, recomendaciones y consejos / Manutenzione, raccomandazioni e consigli / Manutenção preventiva, recomendações e conselhos / Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen / Konserwacja i czyszczenie / Puhdistus ja kunnossapito / Rengöring och underhåll / почистване и поддръжка / Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd / Curatare și întreținere / Интервью, рекомендации и советы / temizlik ve bakım / Udržba, doporučení a rada / Udržba, doporučení a rada / תדפיס ושימוש / תדפיס ושימוש / Tisztítás és karbantartás / Čišćenje in vzdrževanje / Puhastamine ja hooldus / Tirišana un apkope / Valymas ir priežiūra / Održavanje, preporuke i savjeti

Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A

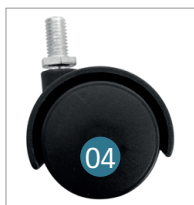


Contenu du carton
Contents of box

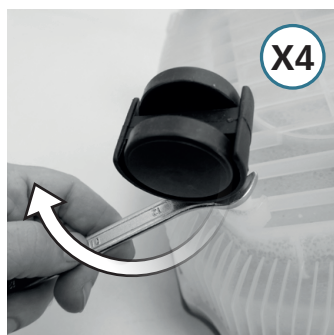
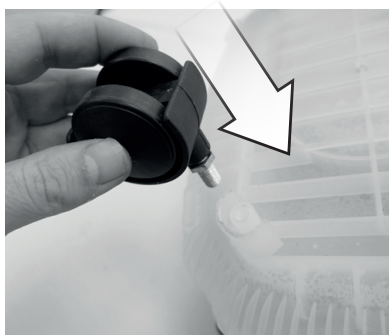
B



C



01



Visser les roulettes dans les emplacements : le taraudage s'effectue à mesure du vissage. Celui-ci peut s'avérer difficile, néanmoins il est nécessaire d'insister jusqu'au serrage complet de la roulette.

Schroef de zwenkwielen op de locaties: het tikken gebeurt terwijl u schroeft. Dit kan moeilijk zijn, maar het is noodzakelijk om aan te dringen totdat het zwenkwiel volledig is vastgedraaid.

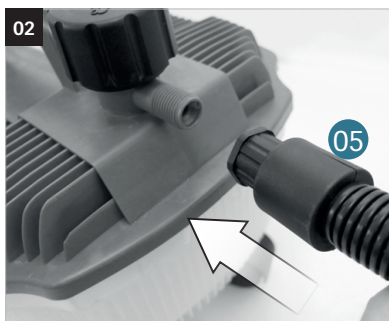
Atornille las ruedas en sus lugares: el roscado se realiza a medida que atornilla. Esto puede resultar difícil, sin embargo es necesario insistir hasta que la rueda esté completamente apretada.

Aparafuse os rodízios nos locais: a batida é realizada à medida que você aparafusa. Isso pode ser difícil, porém é necessário insistir até que o rodízio esteja completamente apertado.

Avvitare le rotelle nelle sedi: la maschiatura si effettua man mano che si avvita. Questa operazione può risultare difficoltosa, tuttavia è necessario insistere fino al completo serraggio della ruota.

Screw the casters into the locations: tapping is carried out as you screw. This can be difficult, however it is necessary to insist until the caster is completely tightened.

02

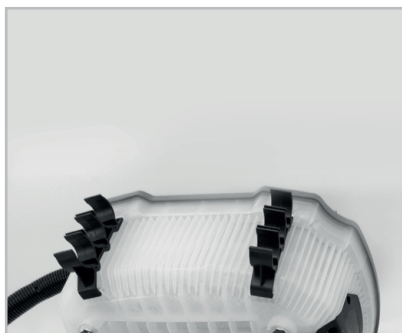


03



Assemblage de la machine
Assembling the machine

C



OK



HR : Provjerite radi li sigurnosni ventil prije svake uporabe, uređaj se isključuje i hladi.

Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



02

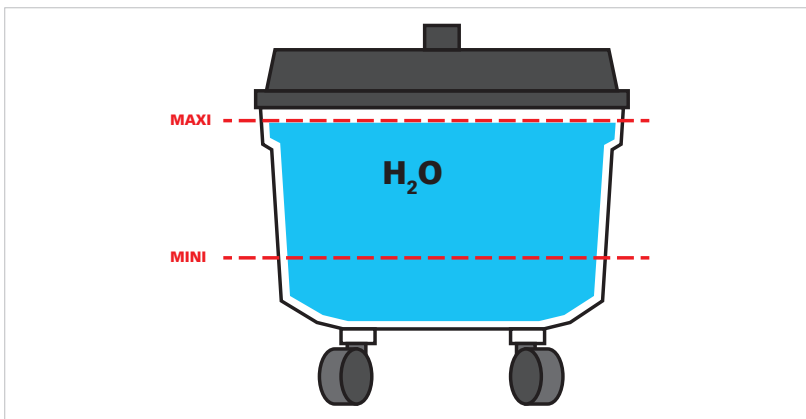


Eau du robinet - Tap water - Leitungswasser - Agua del grifo - Acqua del rubinetto - Água da torneira - Kraanwater - Νερό βρύσης - Woda z kranu - Hanavesi - Kranvatten - Чешмяна вода - Postevand - Apa de la robinet - Водопроводная вода - Musluk suyu - Voda z kohoutku - Voda z vodovodu - روبین صالاءام - Robin viz - Robin voda - Robini vesi - Robina üdens - Robino vanduo - Voda iz slavine



Niveau d'eau maximum
Maximum water level

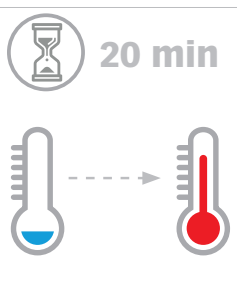
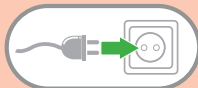
Niveau d'eau minimum
Minimum water level



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D

03



Temps d'utilisation de la décolleuse avec un réservoir plein : environ 1 heure et 45 minutes.

Operating time of the stripper with a full tank: approximately 1 hour and 45 minutes.

Betriebsdauer des Strippers mit vollem Tank: ca. 1 Stunde und 45 Minuten.

Tiempo de funcionamiento del stripper con el tanque lleno: aproximadamente 1 hora y 45 minutos.

Tempo di funzionamento della spogliarellista con serbatoio pieno: circa 1 ora e 45 minuti.

Tempo de funcionamento do decapante com o tanque cheio: aproximadamente 1 hora e 45 minutos.

Bedrijfstijd van de stripper met een volle tank: circa 1 uur en 45 minuten.

Χρόνος λειτουργίας του απογυμνωτή με γεμάτο δοχείο: περίπου 1 ώρα και 45 λεπτά.

Czas pracy stripiera z pełnym zbiornikiem: około 1 godziny i 45 minut.

Stripperin käyttöaika täydellä säiliöllä: noin 1 tunti ja 45 minuuttia.

Drifttid för strippern med full tank: cirka 1 timme och 45 minuter.

Време за работа на стрипера с пълен резервоар: приблизително 1 час и 45 минути.

Driftstid for stripperen med fuld tank: ca. 1 time og 45 minutter.

Time de funcționare a stripperului cu rezervorul plin: aproximativ 1 oră și 45 de minute.

Время работы стриппера с полным баком: примерно 1 час 45 минут.

Soyucunun tam dolu tankla çalışma süresi: yaklaşık 1 saat 45 dakika.

Provozni doba stripéru s plnou nádrží: přibližně 1 hodina a 45 minut.

Prevádzková doba stripiera s plnou nádržou: približne 1 hodina a 45 minút.

תוקד 1-45 העש: אלמ לכימ סע תינפשה לש הלעפה ומ.

تقيد 45 و ةءاس يلاوح: يلىتمم نازغب قوير عتلا ءلا لى غشت قدم.

A sztrippelő működési ideje teli tartállyal: kb. 1 óra 45 perc.

Čas delovanja stripiera s polnim rezervoarjem: približno 1 ura in 45 minut.

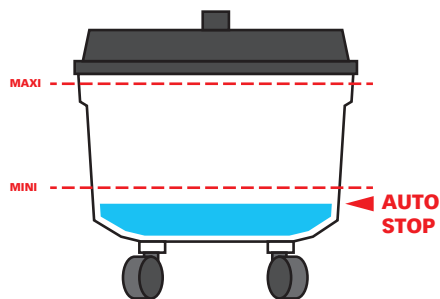
Eemaldaja tööaeg täis paagiga: ligikaudu 1 tund ja 45 minutit.

Ņemēja darbības laiks ar pilnu tvertni: aptuveni 1 stunda un 45 minūtes.

Nuėmiklio veikimo laikas su pilnu baku: maždaug 1 valanda ir 45 minutės.

Vrijeme rada stripiera s punim spremnikom: približno 1 sat i 45 minuta.

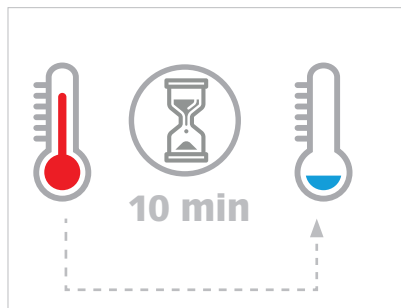
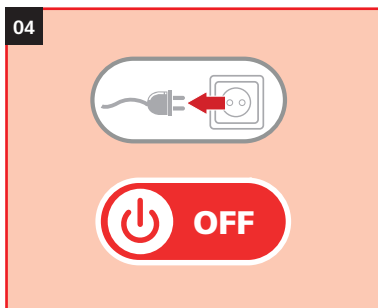




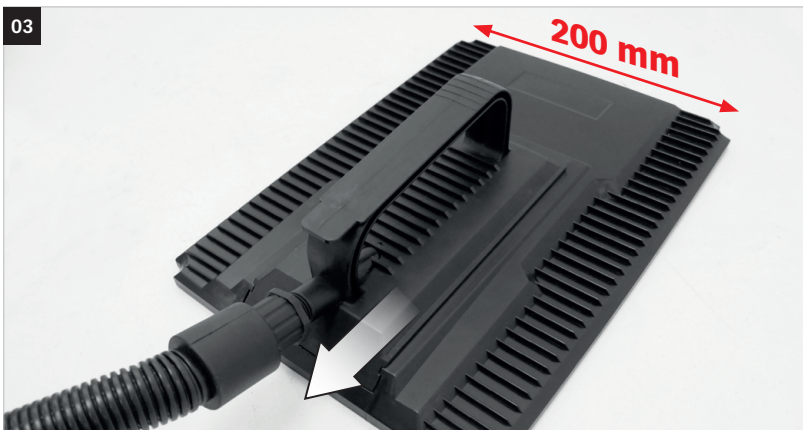
En cas de niveau d'eau trop bas, le thermostat intégré coupe la machine automatiquement.

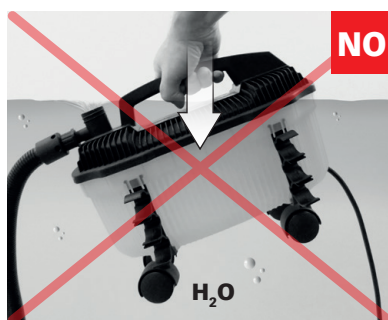
If the water level is too low, the built-in thermostat automatically switches off the machine.
Bei zu niedrigem Wasserstand schaltet der integrierte Thermostat die Maschine automatisch ab.
Si el nivel del agua es demasiado bajo, el termostato integrado apaga automáticamente la máquina.
Se il livello dell'acqua è troppo basso, il termostato integrato spegne automaticamente la macchina.
Se o nível da água estiver demasiado baixo, o termostato integrado desliga automaticamente a máquina.
Als het waterniveau te laag is, schakelt de geïntegreerde thermostaat de machine automatisch uit.
Εάν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή, ο ενσωματωμένος θερμοστάτης διακόπτει αυτόματα το μηχάνημα.
Jeśli poziom wody jest zbyt niski, zintegrowany termostat automatycznie wyłącza urządzenie.
Jos veden taso on liian matala, integroitu termostaatti katkaisee koneen automaattisesti.
Om vattennivån är för låg stänger den integrerade termostaten automatiskt av maskinen.
Ако нивото на водата е твърде ниско, вграденят термостат автоматично изключва машината.
Dacă nivelul apei este prea scăzut, termostatul integrat oprește automat mașina.
Если уровень воды слишком низкий, встроенный термостат автоматически отключает машину.
Su seviyesi çok düşükse entegre termostat makineyi otomatik olarak keser.
Pokud je hladina vody příliš nízká, integrovaný termostat automaticky vypne pračku.
Ak je hladina vody príliš nízka, integrovaný termostat automaticky vypne stroj.
'סוטומוטו מפסיק הנוכחית אם קצתם בלשמה סטוסן נהרקה, ידיו וזמן סימה סלמם נא
أوتوماتيكيا الى إيقاف تشغيلها قرارها. جندم بوي، ادع اضيف ختم المايل ووتسرم ناك اذا
Ha a vízszint túl alacsony, a beépített termostát automatikusan lekapcsolja a gépet.
Če je nivo vode prenizek, integrirani termostat samodejno izklopi stroj.
Kui veetase on liiga madal, lülitab integreeritud termostaat masina automaatselt välja.
Ja ūdens līmenis ir pārāk zems, integrētais termostats automātiski izslēdz iekārtu.
Jei vandens lygis per žemas, integruotas termostatas automatiškai išjungia aparatą.
Ako je razina vode preniska, integrirani termostat automatski isključuje stroj.

- Nouveau cycle
- New cycle
- Neuer Zyklus
- Nuevo ciclo
- Nuovo ciclo
- Novo ciclo
- Nieuwe cycluis
- Νέος κύκλος
- Nowy cykl
- Uusi sykli
- Ny cykel
- Нов цикл
- Ny cyklus
- Ciclu nou
- Новый цикл
- Yeni döngü
- Yeni döngü
- Nový cyklus
- Nový cyklus
- נחמה
- نديج قروود
- Uj ciklus
- Nov cikel
- Uus tsükel
- Jauns cikls
- Naujas ciklas
- Novi ciklus



D





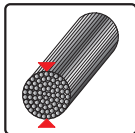


Tableau de choix de section des cables cuivre
Keuzetabel deel van koperen kabels
Selección de sección de la tabla de cables de cobre
Seção Seleção de tabela de cabos de cobre
Selezione Tabella sezione dei cavi di rame
Selection table section of copper cables



220 Volts - Monophasé - Cos φ =1											
Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515

Section du câble
Kabeldoorsnede
Sección del cable
Seção do cabo
Sezione di collegamento
Cable section

Distance en mètres de la
machine au tableau principal
Afstand in meters
machine elektrisch paneel
Distancia en metros
cuadro eléctrico de la máquina
Distância em metros
máquina de painel elétrico
Distanza in metri
Macchina quadro elettrico
Distance in meters
machine electrical panel

*



- Les dépôts de tartre abiment votre appareil. Un détartrage régulier est indispensable pour assurer le fonctionnement durable de votre appareil. Détartrer l'appareil selon le degré de dureté de l'eau et conformément aux indications du tableau ci dessous. Les composants dont le dysfonctionnement est dû à un manque de détartrage sont exclus de la garantie !
- Limescale deposits damage your appliance. Regular descaling is essential to ensure the long-term operation of your appliance. Descale the appliance according to the water hardness level and according to the instructions in the table below.

Components whose malfunction is due to a lack of descaling are excluded from the warranty!

• Kalkablagerungen schädigen Ihr Gerät. Um die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes langfristig zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Entkalkung unerlässlich. Entkalken Sie das Gerät entsprechend der Wasserhärte und gemäß den Anweisungen in der folgenden Tabelle. Bauteile deren Fehlfunktion auf eine fehlende Entkalkung zurückzuführen ist, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen!

• Los deposits de cal dañan su aparato. La descalcificación periódica es esencial para garantizar el funcionamiento a largo plazo de su aparato. Descalcifique el aparato según la dureza del agua y siguiendo las instrucciones de la tabla siguiente. ¡Los componentes cuyo mal funcionamiento se deba a una falta de descalcificación quedan excluidos de la garantía!

• I depositi di calcare danneggiano l'apparecchio. Per garantire il funzionamento a lungo termine dell'apparecchio è essenziale effettuare una decalcificazione regolare. Decalcificare l'apparecchio in base alla durezza dell'acqua e secondo le istruzioni riportate nella tabella sottostante. Sono esclusi dalla garanzia i componenti i cui malfunzionamento è dovuto alla mancata decalcificazione!

• Os depósitos de cálcio endurecem o seu aparelho. A descalcificação regular é essencial para garantir o funcionamento a longo prazo do seu aparelho. Descalcifique o aparelho de acordo com a dureza da água e de acordo com as instruções da tabela abaixo. Os componentes cujo mau funcionamento se deve à falta de descalcificação estão excluídos da garantia!

US Kalkaanslag beschadigt uw apparaat. Regelmatig ontkalken is essentieel om de lange levensduur van uw apparaat te garanderen. Ontkalk het apparaat volgens de waterhardheid en volgens de instructies in de onderstaande tabel. Ondere delen waarvan de storing te wijten is aan een gebrekkige ontkalking, vallen niet onder de garantie!

• Οι αναποδογίσεις αλμάτων βλαπτούν τη συσκευή σας. Η τακτική αφαλάτωση είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής σας. Αφαιρέστε τα αλάτι της συσκευής σύμφωνα με τη κληρότητα του νερού και σύμφωνα με τις οδηγίες στον παρακάτω πίνακα. Τα εξασθενημένα των οποίων η διασφάλισή τους οφείλεται σε έλλειψη αλασμάτων εξαιρούνται από την εγγύηση.

Osady kamienia niszcza Twoje urządzenie. Regularne odkamienianie jest niezbędne do zapewnienia długotrwałej pracy urządzenia. Odkamieniaj urządzenie, biorąc pod uwagę twardość wody i postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w poniższej tabeli.

Podpiszemy, których uszkodek nastąpiło wskutek braku odkameniania, nie podlegają gwarancji!

• Kalkkipaamat vaurioitettavat laitteet. Saannollinen kalkinpoisto on välttämätöntä laitteesi pitkäaikaisen toiminnan varmistamiseksi. Kalkinpoisto laitteesta veden kovuuden ja alla olevan taulukon ohjeiden mukaisesti. Osat, joiden toimintahäiriö johtuu puutteellisesta kalkinpoistosta, eivät kuulu takuun piiriin!

Kalkinipolystosta, eväit kuuluu takuun piiriin:

- * Kalkavägringar skadar din apparat. Regelbunden avkalkning är avgörande för att säkerställa att din apparat fungerar på lång sikt. Avkalka apparaten enligt vattnets hårdhet och enligt instruktionerna i tabellen nedan. Komponenter vars funktionsfel beror på bristande avkalkning är undantagna från garantin!

Варовиковите отлагания увреждат вашия уред. Редовното премахване на котления камък е от съществено значение за осигуряване на дълготрайна работа на вашия уред. Отстранете котления камък от уреда според твърдостта на водата и в съответствие с инструкциите в таблицата по-долу. Компонентите, чиято неизправност се дължи на липса на отстраняване на накип, са изключени от гаранцията!

• Kalkfejleringer beskadiger dit apparat. Regelmæssig afkalkning er afgørende for at sikre langtidsdrift af dit apparat. Afkalk apparater i henhold til vandhårdheden og i overensstemmelse med instruktionerne i nedenstående tabel. Komponenter, hvis funktionsfejl skyldes manglende afkalkning, er undtaget fra garantien!

• Depunerile de calcar va deteriora reza aparatul. Detartarea regulată este esențială pentru a asigura funcționarea pe termen lung a aparatului dumneavoastră. Detartati aparatul în funcție de duritatea apei și în conformitate cu instrucțiunile din tabelul de mai jos. Componentele a căror defecțiune se datorează lipsei detartajului sunt excluse din garanție!

• Известковые отложения повреждают ваш прибор. Регулярная очистка от накипи необходима для обеспечения длительной работы вашего прибора. Очищайте прибор от накипи в соответствии с жесткостью воды и согласно инструкциям, приведенным в таблице ниже. Гарантия не распространяется на компоненты, неисправность которых вызвана отсутствием очистки от накипи!

• Kireç biriktiriciliği cihazınızda zarar verir. Cihazınızın uzun süreli çalışmasını sağlamak için düzenli olarak kireç çözme işlemi yapılması şarttır. Cihazınızın kirecisi, su sertliğine göre ve aşağıdaki tabloda yer alan talimatlara uygun olarak temizleyin. Kireç çözme işleminin yapılması nedeniyle arızalanan parçaları garanti kapsamı dışındadır!

Yapılaması nedeniyle arızalanabilir parçaları garanti kapsamı dışındadır!

- Uzenenim vudniho kamene poskožuji vaš potřeby. Pravidelné odstraňování vodního kamene je nezbytné pro zajištění dlouhodobého provozu vašeho spotřebiče. Odstraňte vodní kámen ze spotřebiče podle tvrdosti vody a v souladu s pokyny v tabulce níže. Na solivárce, ležících zavarla je zvláštněna nedostatečným odstraněním vodního kamene, se za ruka nezavazuje!

Sousatci, jejich zavada je zpusobena nedostatocnym odstrananim vodneho kamene, se za ruka nevztahuje!

- Usadeniny vodneho kamena pokodzujú vsa spotrebici. Pravidelne odstranovanie vodneho kamera je nevyhnutné na zabezpečenie dlhodobej prevádzky vášho spotrebica. Odvápňacie zariadenie podľa tvrdosti vody a v súlade s pokynmi v tabuľke nižšie. Na komponenty, ktorých notoria je spôsobená nedostatocnym odvápňovaním, sa záruka nevztahuje!

הנרתי, וקורצין פורנרן ב' שפוסנהה נדוסטוסטורן וואפנוואנימן, אז זארוקא זענענאנזלע!

אסתר רישממה תיבא תרסה. קלש רישמבה נ' קרדא חווסל וזלעווע אז חיטבלד אז תיניח עובד פ'נאז תיבא תרסה. קלש רישמבה תיבא תרסה. יעקסמ, ותרדחא סילכל סניא תיבא תרסה ורסוח תעבוס סחב הקלחשש סיכירי. הטמל הלכנס תאורולא אסתרוב סנימ תישקל

[illegible]

• A vízközlőiratkodások karosítják a készüléket. A rendszeres vízközműtisztítás elengedhetetlen a készülék hosszú távú működéséhez. Vízközműtisztítási a készülékről a víz keménységének és az alábbi táblázat utasításainak megfelelően. Azokra az alkatrészekre, amelyek meghibásodása a vízközműtisztítás hiánya miatt következhet be, a garancia nem vonatkozik!

- Oblogo vodnega kamna poškodujejo vaše naprave. Redno odstranjevanje vodnega kamna je bistvenega pomena za zagotovitev dolgoročnega delovanja vaše naprave. Odstranite vodni kamen iz naprave glede na trdoto vode in v skladu z navodili v spodnji tabeli. Komponente, katerih okvara je posledica pomanjkanja odstranjevanja vodnega kamna, so izključene iz garancije!

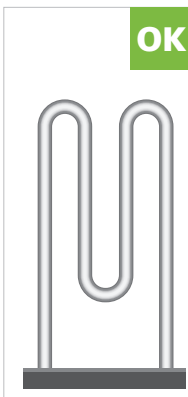
- Katlakivi sade kahjustab teie seadet. Regulaarne katlakivi eemaldamine on teie seadme pikaajalise töö tagamiseks hädavajalik. Eemaldage seadmist katlakivi vastavalt vee karedusele ja allolotevate tabelis toodud juhistele. Komponentide, mille riike on tingitud katlakivieemalduse puudumisest, ei kuulu garantiia alla!

- Kalkakmens nogulsnes sabojā ierīci. Regulāra atkalķošana ir būtiska, lai nodrošinātu ierīces ilgstāšu darbību. Atkalķojiet ierīci atbilstoši ūdens cietībai un saskaņā ar instrukcijām tālāk tabulā. Detaļām, kuru darbības traucējumi ir radušies atkalķošanas trūkuma dēļ, garantija neattiecas!

- Kalkju nušedots kenkia jūsu prietaisui. Norīnāt uzturēt ilgāka laika prietaiso veiktā, būtina regulāri atjaunot kalkju. Nukalkiniet prietaisu pēc vārēšanas kietu, ja tālāu patekojot lēnēlējā pateiktās instrukcijas. Komponentams, kuri gēdams atširādo dēl to, kad nēra nukalkināto, garantāja netaikoma!

- Izdajnički depoziti oštećuju vaš uređaj. Redovito uklanjanje kamenca ključno je za dugoročni rad vašeg uređaja. Uklonite kamenac iz uređaja u skladu s tvrdocom vode i u skladu s uputama u donjoj tablici. Komponente čiji je kvar uzrokovan nedostatkom uklanjanja kamenca isključene su iz jamstva!

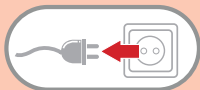
računovana iskrijane su iz jantstva.



H ₂ O	°fH	mmol/l		
	< 14,95	< 1,50		X 11
	14,95 - 24,92	1,50 - 2,50		X 9
	> 24,92	>2,50		X 6

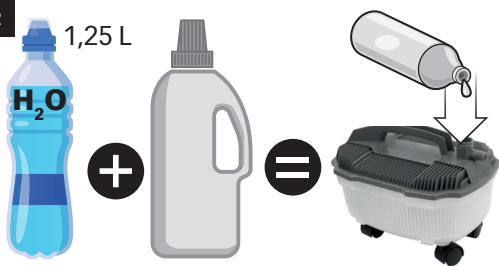
E

05 1



- Mélanger à parts égales eau et détartrants liquides (quantité en fonction des fabricants de détartrant)
- Mix equal parts water and liquid descaling agents (quantity depends on the descaling agent manufacturer)
- Mischen Sie zu gleichen Teilen Wasser und flüssigen Entkalker (Menge abhängig vom Entkalckerhersteller)
- Mezcle partes iguales de agua y descalcificador líquido (cantidad que depende del fabricante del descalcificador)
- Mescolare parti uguali di acqua e decalcificante liquido (la quantità dipende dal produttore del decalcificante)
- Mixture partes iguais de água e descalcificador líquido (a quantidade depende do fabricante do descalcificador)
- Meng gelijke delen water en vloeibare ontkalker (hoeveelheid afhankelijk van de fabrikant van de ontkalker)
- Αναμείξετε ίσα μέρη νερού και υγρού αφαικλιωτικού (ποσότητα ανάλογα με τον κατασκευαστή του αφαικλιωτικού)
- Wymieszaj równe części wody i płynnego odkamieniacza (ilość zależy od producenta odkamieniacza)
- Sekoita yhtä suuret osat vettä ja nestemäistä kalkinpoistoainetta (määrä riippuu kalkinpoistoaineen valmistajasta)
- Blanda lika delar vatten och flytande avkalkningsmedel (mängd beroende på tillverkare av avkalkningsmedel)
- Смешайте равные части воды и жидкого средства для удаления накипи (количество зависит от производителя на препарата)
- Bland lige dele vand og flydende afkalkningsmiddel (mængde afhængig af afkalkningsmiddelproducenten)
- Amestecați în părți egale apă și detartrant lichid (cantitate în funcție de producătorul detartrantului)
- Смешайте равные части воды и жидкого средства для удаления накипи (количество зависит от производителя средства для удаления накипи)
- Esit miktardā šū ve švi kīrec cōžūcūy karstīrīn (miktār, kīrec cōžūcūy ūreicīšīne baļļīdīr)
- Smickejte stejné díly vody a tekutého odstraňovače vodního kámeně (množství závisí na výrobci odstraňovače vodního kámeně)
- Zmieszajcie równe części wody a ciekłego odstrańacza wodnego kamienia (mnożstwo zależy od wyrobcu odstrańacza wodnego kamienia)
- (תכנאב ריסמ ורצוב היילת תומכ) ילונ תכנאב ריסמו סימל שוסימל סיקלח סייברומ:
- (تاسیردتلا لیژول دوع صول اذکدرشال یول ع قی دکلایر دوت ع) لویاسل تاسیردتلا لیژول دوع صول اذکدرشال یول ع:
- Keverjen össze egyenlő arányban vizet és folyékony vízkőoldót (a mennyiség a vízkőoldó gyártójától függ)
- Zmieszajcie enaka dela vode in tekočega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna (količina je odvisna od proizvajalca sredstva za odstranjevanje vodnega kamna)
- Segage vōrdsetes osades vett ja vedelat katlakiviemaldusvahendit (kogus sõltub katlakiviemaldusvahendi tootjast)
- Sajaučiet vienādas daļas ūdeni un šķīdru atkalķošanas līdzekli (daudzums ir atkarīgs no atkalķošanas līdzekļa ražotāja)
- Lygiomis dalimis sumaišykite vandenį ir skystą nukalkinimo priemonę (kiekis priklauso nuo nukalkinimo priemonės gamintojo)
- Pomiješajte jednake dijelove vode i tekućeg sredstva za uklanjanje kamenca (količina ovisi o proizvođaču sredstva za uklanjanje kamenca)

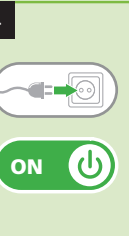
2



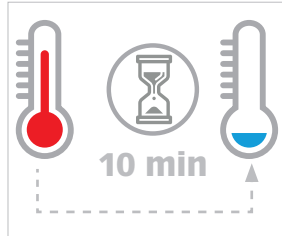
3



4



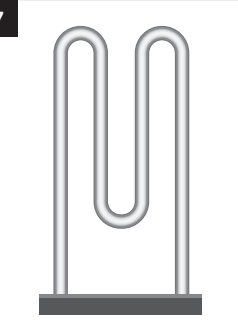
5



6



7

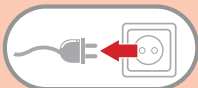


E

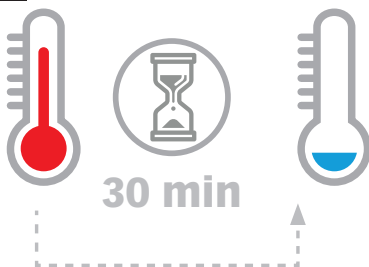
- Entreposage
- Storage
- Lagerung
- Almacenamiento
- Magazzinaggio
- Armazénar
- Opslag
- Ацѡахырѡа
- Składowanie
- Varastointi
- Förrvaring
- Съхранение
- Opbevaring
- Depozitare
- Хранилище
- Depolamak
- Skladování
- Skladovanie
- חסוּחַ
- ذی زخمت
- Tárolás
- Shranjevanje
- Ladustamine
- Uzglabāšana
- Sandėliavimas
- Skladištenje

06

1



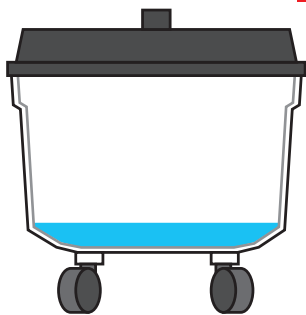
2



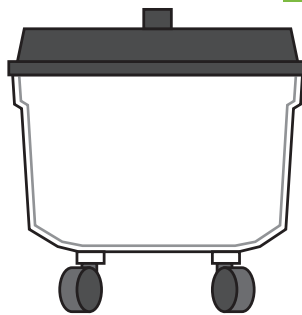
3



NO



OK



4



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחול ומדר מוקצב. الغليظة والذبذبة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	2100 W
---	--	--	---------------

	Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :	beholderkapacitet : capacitate cuvă: объем бака : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزان: a kád kapacitása : kapaciteta kadi : Капацитет на корпуса :	4,8 L
--	---	---	--------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نِظَارَات وَفَائِيَّة. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
--	---	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmasker: لبس قناع مضاد للغباء. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
--	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خودة خضض الضرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
--	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštnes Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
--	--	--	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlašīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	--	---	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
---	--	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
--	--	---	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina	1,9 kg
---	--	--	--------

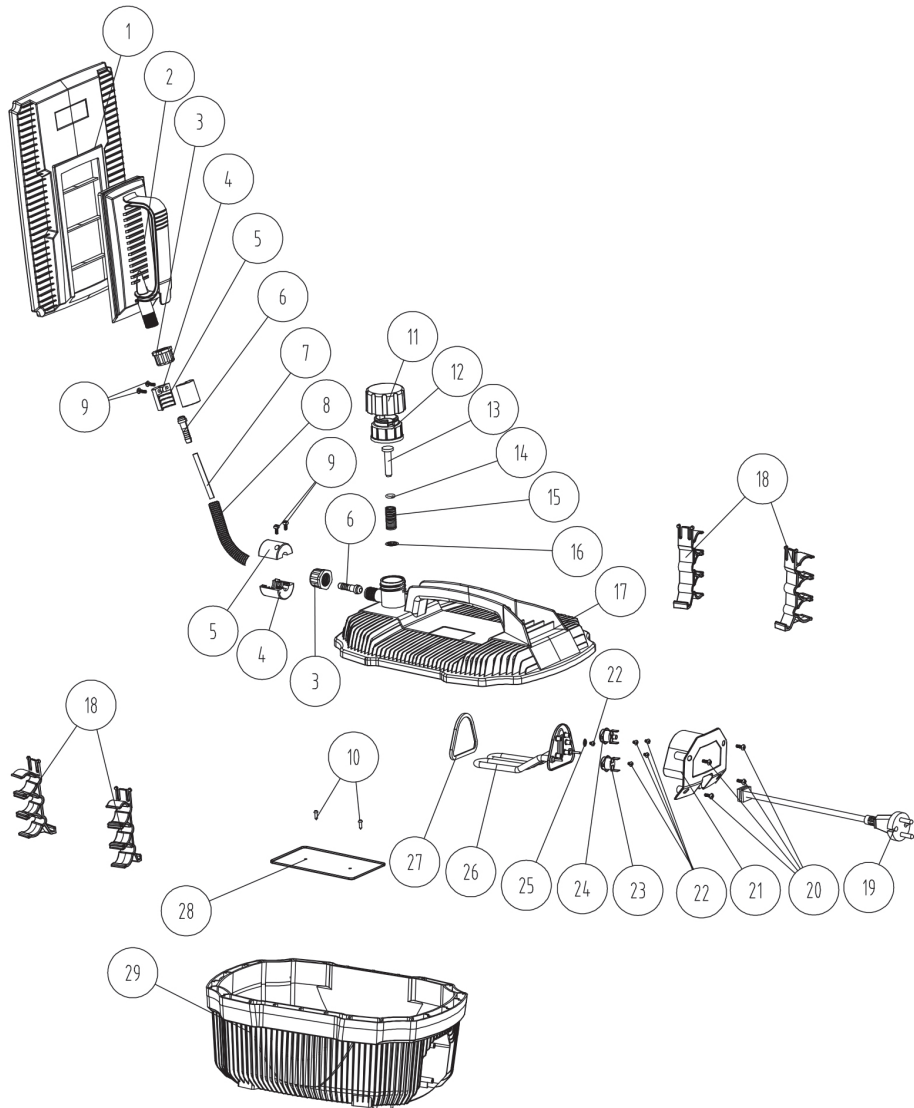
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هنا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×
---	---	---	----------

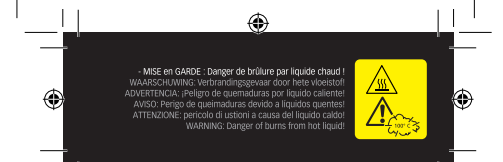
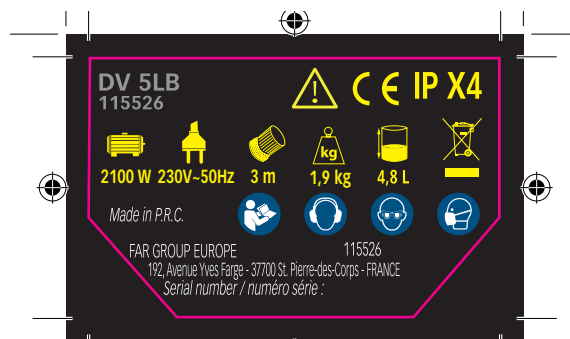
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabilé sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودنلا غا پال پيخت ريودنلا غا پال قابو لا فصيل غنلا و قوب پتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	---	----------

IPX4		×
--------------------	--	----------





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
δηλώση συμμορφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

VYHLÁSENIE ZHODY

Декларация соответствия

SAMSVARERKLÆRING

Uygunluk beyanı

التصريح بال مطابق ة

PROHLÁŠENÍ SHODY

EGYZSÉGI NYILATKOZAT

Декларация за съответствие с нормите

IZJAVA O SKLADNOSTI

DEKLARÁCIA

ATITIKTIES DEKLARACIJA

KINNITUS

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Dolupodpisaniyat
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklärar härmed att
Заявляю с настоящим
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογεγραμμενος,
Nizsie podpisany
Undertegnede,
ال مؤرخ أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,
tymto vyhlasuje, že
يصرح استنادا على ذلك
Kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Décolleuse de papier peint à vapeur / Steam wallpaper remover / Wallpaper Entferner / Desprendedora de papel pintado /
Rimozione carta da parati / Removedor de papel de parede / Behangafweker / Tapeta striptizerka / Taustakuva strippari / Tapetborttagare / Wallpaper стрипти-
зорка / Wallpaper stripper / Deburator / Обои стриптизершей / Duvar kağıdı striptizi /
Tapeta striptérka / Tapeta striptérka / قووه تيندهش سٹپ / Háttérkép sztriptíz / Ozadje striptizeta / Tapeet strippar /
Tapetes noņēmēji / Ekrano užsklanda striptizo / Parna pozadina Odstranit

code

FARTOOLS / 115526 / DV-5LB / 115526

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE šartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الجواز مطابق و یلی می آید مجموعه الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN60335-2-54:2008+A11:2012+A1:2015+A12:2021+A2:2021
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN62233:2008
ENIEC55014-1:2021
ENIEC55014-2:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
31/01/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps

3 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της αποδείξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po

okazaniu, paragonu, kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUS

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaen kaikki rakennne- ja materiaali- ja lukien ostopaivasta kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuutamatonta henkilököiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairioista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefel, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

3ANS

GARANTIE

skader opstæet ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstæet, fordi værktøjet nar svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de a defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sağdece vezne alandisini sunmasında tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda, veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zarardan uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spocívá ve výmene vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

في لعني عارشلانقلاب ميقت درج بلع اعانيو لمعتسللا بلا عيلا خيرات نم اراينعا داوملايقوع بنصتلا يف بيع يا نم ايقاعات قومضم قد علا هذه تا تاغالال فصرعت لأحرف الو زاهجار ريباعمل قناملار ربع مادنحسالا لأح يف قنيطلل الباق نامضلا اذه نوكي ال قناملار عازجالا لادنيش ياف نامضلا للـ نم حجانار رضلا بلع نامضلا قنيطني ال يرتشملا ليق نم لامبالا لأح يف وأ قصخرم ربع لحتت تايلمع نم فحجان

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere törtent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használatk, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassaseksti alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpliajaukus gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTĖJA

Sim darbarikam, ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija ieklau bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas. Iejauksanas gadijuma vai ari pirceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

